



Anekant Education Society's

Tuljaram Chaturchand College, Baramati

(Autonomous)

Four Year Degree Program in English

(Faculty of Arts)

CBCS Syllabus

M. A. – II, Semester - IV

For Department of English

Tuljaram Chaturchand College, Baramati

Choice Based Credit System Syllabus (2022 Pattern)

To be implemented from Academic Year 2023-2024

Preamble

AES's Tuljaram Chaturchand College has decided to revise the syllabi of various faculties from June 2023. The Board of Studies in English of Tuljaram Chaturchand College, Baramati - Pune has prepared the syllabus of S.Y.B.A., Semester – IV under the Choice Based Credit System (CBCS) of pattern 2022, to be implemented from January 2024.

English revolutionizes the world of language and communication by being widely spoken, written, and read. It has been acclaimed as one of the greatest links between people and nations. This global medium of communication cuts across all barriers of culture, race, region, and other differences. It is imperative therefore to tutor our students to acquire English language skills. The M. A. English program helps students acquire literary and professional skills; it also helps them learn moral and ethical values.

By taking into consideration local, national, and international needs, the BoS has come up with a new syllabus for the students studying in the second year of graduation. We hope that the syllabi of various courses will help students in their future.

Program Specific Outcomes (PSO)

PSO 1: Critical Thinking: Apply theoretical knowledge to make a critical analysis, intervene using innovative frameworks and evaluate and follow up.

PSO 2: Effective Communication: Engage in inter and intrapersonal communications, behavioral change communication and proficiency in information Communication Technology.

PSO 3: Scientific Temper: To build essential skills of life including questioning, observing, testing, hypothesizing, analyzing and communicating.

PSO 4: Effective Citizenship: Demonstrate empathetic social concern and engage in service learning and community engagement programs for contributing towards achieving of local, regional and national goals.

PSO 5: Ethics: Recognize different value systems including your own, understand the moral dimensions of your decisions and accept responsibility for them.

PSO 6: Environment and Sustainability: Participate and promote sustainable development goals.

PSO 7: Gender Sensitization and Social Commitment: To imbibe Gender sensitivity and the sense of social responsibility for self and community for the benefit of the society at large.

PSO 8: Self-directed and Life-long learning: Engage in continuous learning for professional growth and development.

Anekant Education Society's
Tuljaram Chaturchand College, Baramati
(Autonomous)

Board of Studies (BOS) in English

From 2022-23 to 2024-25

| Sr. No. | Name | Designation |
|---------|--------------------------------|------------------------------|
| 1 | Dr. Shashank B. Mane | Chairman |
| 2 | Prof. M. B. Kavthekar | Member |
| 3 | Dr. Sachin N. Gadekar | Member |
| 4 | Dr. Ajay A. Dhavale | Member |
| 5 | Dr. Sushil A. Deshmukh | Member |
| 6 | Prof. Smita H. Gore | Member |
| 7 | Prof. Sandesh V. Rathod | Member |
| 8 | Prof. Komal S. Deshmukh | Member |
| 9 | Dr. Anand Kulkarni | Vice-Chancellor Nominee |
| 10 | Dr. Pinaki Roy | Expert from other University |
| 11 | Dr. Sandip Joshi | Expert from other University |
| 12 | Mr. Anupam Siddhartha | Industry Expert |
| 13 | Dr. Sanjay Khilare | Meritorious Alumni |
| 14 | Ms. Pradnya Waghmode | Student Representative |
| 15 | Mr. Girish Pawar | Student Representative |
| 16 | Ms. Neha Lakhe | Student Representative |
| 17 | Ms. Payal Dhumal | Student Representative |

Anekant Education Society's
Tuljaram Chaturchand College of Arts, Science and Commerce, Baramati
(Autonomous)

Course Structure for (M. A. English) Part-II Semester – IV

| Class | Pattern | Semester | Course Code | Course Title | Course Type | Credits |
|------------------|----------------|-----------------|--------------------|---|--------------------|----------------|
| M.A. - II | 2022 | IV | PAEN241 | Indian Writing in English (Core Paper) | Theory | 04 |
| | | | PAEN242 | English Language and Literature Teaching-II | Theory | 04 |
| | | | PAEN243 | Drama in English – II | Theory | 04 |
| | | | PAEN244 | American Literature | Theory | 04 |
| | | | PAENRP | Research Project | Theory | 04 |
| | | | PAENSEC1 | Translation Studies | Theory | 02 |
| | | | PAENSEC2 | Creative Writing | Theory | 02 |

SYLLABUS (CBCS) FOR M.A II Sem IV

| | |
|------------------------|--|
| Class | : M.A. II (Semester- IV) |
| Paper Code | : PAEN 241 |
| Paper | : 4.1 |
| Title of Paper | : Indian Writing in English (Core Paper) |
| Credit | : 4 |
| No. of lectures | : 60 |

Learning Objectives

- 1) To introduce students to major movements and figures of Indian Literature in English through the study of selected literary texts
- 2) To create literary sensibility and emotional response to the literary texts and implant sense of appreciation of literary text
- 3) To expose students to the artistic and innovative use of language employed by the writers
- 4) To instill values and develop human concern in students through exposure to literary texts
- 5) To enhance literary and linguistic competence of students

Learning Outcomes

- CO1. Students get acquainted with the major movements and figures of Indian Literature in English
- CO2. The syllabus creates literary sensibility among the students
- CO3. The students get exposure to the artistic and innovative use of language of writers
- CO4. Literary texts instill and develop human concern in students
- CO5. Literary and linguistic competence are enhanced among students

TOPICS/CONTENTS:

Unit-I: Manjula Padmanabhan – Lights Out (15 clock hours)

Unit- II: Arundhati Roy- The God of Small Things (15 clock hours)

Unit-III: *Dom Moraes to Present Day* -15 clock hours

Dom Moraes: 1) Letter to my Mother 2) Future Plans

Nissim Ezekiel: 1) Background, casually, 2) Enterprise 3) Poet, Lover, Bird watcher 4) Goodbye Party for Miss Pushpa T.S.

Kamala Das: An Introduction

A. K. Ramanujan: Obituary (*An Anthology of Commonwealth Poetry*)

Shiv K Kumar: Indian Women/ Pilgrimage

Jayant Mahapatra: Dawn at Puri

Imtiyaz Dharker: Purdah I

Syed Ammanuddin: Don't Call me Indo-Anglian (*An Anthology of Commonwealth Poetry*)

Note: Unless otherwise stated the poems are all available in *Indian English Poetry* edited by Makarand Paranjape, (Macmillan, 1993)

Unit- IV: SharanKumar Limbale- **The Outcaste Akkarmashi** (15 clock hours)

Select Bibliography

Standard and recognized editions of textbooks and reference books may be used as bibliography for the course contents.

Standard and recognized editions of textbooks and reference books may be used as bibliography for the course contents.

Abbas, K.A. Sarojini Naidu. Bombay: Bharatiya Vidya Bhavan, 1980.

Abidi, S.Z.H. Studies in Indo-Anglian Poetry. Bareilly: Prakash Book Depot, 1979.

Adiga, Aravind. The White Tiger. 2008. New Delhi: HarperCollins Publishers, 2009.

Ameeruddin, Syed (ed.) Indian Verse in English, Madras: Poet Press India, 1977.

Amga, H.L. Indo-English Poetry, Jaipur: Surbhi Publications, 1999.

Anderson, Linda. Autobiography. Landon: Rontledge, 2001.

Ansani, Shyam M. New Dimensions of Indian English Novels, Delhi: Doaba House, 1987.

Banarjee, Santanu. A.K. Ramanujan Poetic Theory and Practice. New Delhi, Sunrise, 2009.

Bhatnagar, Anil Kumar. Kamala Markandaya: A Thematic Study. New Delhi: Swarup and Sons, 1995.

Bhatnagar, M.K., and M. Rajeshwar, eds. Indian Writings in English Vol. 8. New Delhi:

Atlantic Publishers and Distributors (P) Ltd., 2000.

Bhatnagar, Ram Ratan. Sarojini Naidu: The Poet of a Nation. Allahabad: Kitab Mahal, 1947.

Bhatt, Indira and Indira Nityanandam. Ed. Explorations: Arundhati Roy's The God of Small

Things. New Delhi: Creative Books, 1999.

Bhatta, S.Krishna. Indian English Drama: A Critical Study. New Delhi: Sterling Publishers, 1987.

Budholia, Om Prakash. Girish Karnad: History and Folklore. Delhi: B. R. Publishing

- Corporation, 2011.
- Budholia, Om Prakash. Girish Karnad: Poetics and Aesthetics. Delhi: B. R. Publishing Corporation, 2011.
- Chakrabarti, Santosh Kumar. Four Indo-Anglian Poets. Calcutta: Dhakeswari Library, 1987.
- Chakraborti, Santosh. Studies in Tagore, Atlantic Publishers & Distributors, New Delhi, 2004.
- Chakravorty, B.C. Rabindranath Tagore: His Mind and Art. New Delhi: Young India Publications, New Delhi, 1971.
- Chatterji, Suniti kumar. Indian Drama. New Delhi: Publication division, 1981.
- Chetan, Karnani. Nissim Ezekiel. New Delhi Arnold Heinemann, 1974.
- Chindhade, Shirish. Five Indian Poets: Nissim Ezekiel, A K Ramanujan, Arun Kolatkar, Dilip Chitre, Parthasarathy. Atlantic Publishers, New Delhi, 2001.
- Dadich, Anil. Naravan's Style: A Linguistic Perspective. Jaipur: Bohra Prakashan, 1996.
- Das, B.K. The Poetry of Jayanta Mahapatra. New Delhi, Atlantic Publishers and Distributors (p) Ltd., 1992.
- Dasgupta, Mary Ann (ed.). Henry Louis Vivian Derozio: Anglo-Indian Patriot and Poet. A Memorial Volume. Calcutta: Derozio Commemorative Committee, 1973.
- Dayal, P. Raia Rao :A Study of His Novels. New Delhi : Atlantic Publishers and Distributors, 1991.
- Dee, Ivan R. (Ed.) The Poetry Anthology 1912 -2002. Chicago (USA), 2002.
- Dhawan, R.K. Aravind Adiga's The White Tiger- A Symposium of Critical Response. New Delhi. Prestige Books. 2011.
- Dhawan, R.K. Arundhati Roy, the Novelist Extraordinary. New Delhi: Prestige Books, 1999.
- Dnyate, Ramesh. The Novels of R.K.Naravan: A Typological Study of Characters. New Delhi: Prestige, 1996.
- Dodiya Jaydipsinh. Plays of Girish Karnard. New Delhi, Prestige 1999.
- Dodiya Jaydipsinha. The Plays of Girish Karnad: Critical Perspectives, New Delhi: Prestige Books, 1991.
- Dodiya, Jaydipsinh, Joya Chakravarty. The Critical Studies of Arundhati Roy's The God of Small Things. New Delhi: Atlantic Publishers, 1999.

SYLLABUS (CBCS) FOR M.A II Sem IV

| | |
|------------------------------|---|
| Name of the Programme | : M.A. English |
| Program Code | : PAEN |
| Class | : M.A. II |
| Semester | : IV |
| Course Type | : Mandatory |
| Course Name | : English Language and Literature Teaching-II |
| Course Code | : PAEN 242 |
| No. of Lectures | : 60 |
| No. of Credits | : 04 |

Learning Objectives:

- 1) To acquaint the students with different theoretical and practical aspects of language and literature teaching
- 2) To acquaint them with different approaches, methods and techniques of teaching English language and literature
- 3) To sensitize the students to the major issues in ELT in the Indian Context
- 4) To enhance literary and linguistic competence of students

Learning Outcomes:

- CO1. The students become aware in both the artistry and utility of the English language through the study of literature and basic language skills
- CO2. The students become conscious in the development of intellectual flexibility and creativity through language and literature teaching
- CO3. The students become competent in literary and linguistic skills.

TOPICS/CONTENTS

Unit I- Study Skills and Dealing with Learners' Errors (15 Clock Hours)

- A) Teaching of 1) Note taking and note making 2) Using dictionaries
- B) Contrastive analysis
- C) Error analysis
- D) Remedial teaching

Unit II- Literature Teaching-I (15 Clock Hours)

- A) Stylistic approach to the teaching of literature
- B) Information-based Approach
- C) Personal-Response Approach and Moral-Philosophical Approach

Unit III- Literature Teaching –II (15 Clock Hours)

- A) Teaching of Poetry
- B) Teaching of Drama/One Act Play
- C) Teaching of Fiction (Short/Long)

D) Teaching Biography/Autobiography

Unit IV- Instructional Materials and Classroom Issues**(15 Clock Hours)**

- A) 1-Materials development: print and non-print materials
- 2) Audio-visual Aids in language teaching
- 3) ICT-based language teaching
- B) Major Issues:
 - 1) Teaching English in Large Classes
 - 2) Teaching English to mixed ability students
 - 3) Using mother-tongue in ELT
- C) Lesson Planning for Literature Teaching

References

- 1) *Approaches and Methods in Language Teaching*-Jack C. Richards- Cambridge English Press
- 2) *Teaching of English*-Dr. Manju Sood- Bookman Publication
- 3) *Teaching and Learning English*-M.L. Tickoo
- 4) *Resisting Linguistic Imperialism in English Teaching* -Canagarajah S Oxford University Press
- 5) *New Horizons in the Study of Language and Mind*- Chomsky N- Cambridge University Press
- 6) *How to teach a Foreign Language*- Jespersen O-London Press
- 7) *Language through Literature* (Book1 and 2) - Landau S. Oxford University Press

SYLLABUS (CBCS) FOR M.A II Sem IV

| | |
|------------------------|-------------------------------------|
| Class | : M.A. II, English (Semester- IV) |
| Paper Code | : PAEN243 |
| Paper | : 4.3 |
| Title of Paper | : Drama in English (Optional Paper) |
| Credit | : 04 |
| No. of lectures | : 60 |

Learning Objectives:

- 1) To acquaint students with the richness of modern drama, especially Ibsen, Brecht, Pinter, Ngugi and his contemporaries.
- 2) Students will be exposed to the origin and development of modern English drama, various themes, and forms of different ages.
- 3) To learn historical contexts, psycho-social aspects and discern various cultural and moral values associated with texts.
- 4) To create literary sensibility for appreciation in students and expose them to artistic and Innovative use of language by writers and to various worldviews.

Learning Outcomes:

- CO1. It enables students to analyse literature and drama by using appropriate theoretical, historical, and cultural apparatus.
- CO2. Students get to know about various cultures through literature.
- CO3. It helps students to explore the creative use of language and the entire range of human experiences through dramas.
- CO4. They learn the dramatic structure, dramatic devices and analyse its effect on the readers.

Topics/Contents

- | | |
|--------|---|
| Unit-1 | : Henrik Ibsen- <i>A Doll's House</i> (15 clock hours) |
| Unit-2 | : Bertolt Brecht- <i>Life of Galileo</i> (15 clock hours) |
| Unit-3 | : Harold Pinter- <i>The Birthday Party</i> (15 clock hours) |
| Unit-4 | : Ngũgĩ wa Thiong'o- <i>The Black Hermit</i> (15 clock hours) |

Suggestions for Teachers

It is important that teachers introduce students to the socio-political and historical

background of the prescribed period, the tendencies, and trends dominant in the period, the stylistic features of the prescribed authors and the major characteristics of their works. Such information provides students with background and necessary contexts. Teachers can encourage students to read original texts prescribed, literary histories and critical works. Exercises into literary pieces, practical criticism and analytical discussions may be conducted in the classroom for effective understanding. Teachers can make use of ICT methods to create interest and promote literary sensibility in students.

Reference books

Standard and recognized editions of textbooks and reference books may be used.

Alter, Jean. *A Sociosemiotic Theory of Theatre*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1990.

Bennett, Susan. *Theatre Audiences: A Theory of Production and Reception*. London and New York: Routledge, 1990.

Bentley, Eric. *The Theory of the Modern Stage: An Introduction to Modern Theatre and Drama*. Harmondsworth: Penguin, 1968.

Henrik Ibsen- *A Doll's House*

Boyesen, Hjalmar. *A Commentary on the Works of Henrik Ibsen*. New York: Russell & Russell, 1973.

Egan, Michael, ed. *Ibsen: The Critical Heritage*. Boston: Routledge and K. Paul, 1972.

Gray, Ronald. *Ibsen, A Dissenting View*. New York: Cambridge University Press, 1977.

Lebowitz, Naomi. *Ibsen and the Great World*. Baton Rouge: Louisiana University Press, 1990.

Lee, Jennette. *The Ibsen Secret*. Seattle: University Press of the Pacific, 2001.

Lyons, Charles R. *Henrik Ibsen: The Divided Consciousness*. Carbondale: Southern Illinois University Press, 1972.

Marker, Frederick. *Ibsen's Lively Art*. New York: Cambridge University Press, 1989.

McFarlane, J., ed. *The Cambridge Companion to Ibsen*. New York: Cambridge University Press, 1994.

Weigand, H. J. *The Modern Ibsen: A Reconsideration*. Salem, New Hampshire: Ayer, 1984.

Bertolt Brecht- *Life of Galileo*

Brecht, Bertolt (1952). *Galileo*. Trans. Charles Laughton. Ed. Eric Bentley. Works of Bertolt Brecht Ser. New York: Grove Press, 1966.

Brecht, Bertolt (1955). *Life of Galileo*. In *Collected Plays: Five*. Trans. John Willett. Ed. John Willett and Ralph Manheim. Bertolt Brecht: Plays, Poetry, and Prose Ser. London: Methuen, 1980.

Danter, Matej. "*History of changes of Brecht's Galileo*". New Mexico State University, 2001.

McNeill, Dougal. *The Many Lives of Galileo: Brecht, Theatre and Translation's Political Unconscious*. Bern, Switzerland: Peter Lang Academic, 2005

Squiers, Anthony. *An Introduction to the Social and Political Philosophy of Bertolt Brecht: Revolution and Aesthetics*. Amsterdam: Rodopi, 2014.

Willett, John. *The Theatre of Bertolt Brecht: A Study from Eight Aspects*. London: Methuen, 1959.

Harold Pinter- *The Birthday Party*

Billington, Michael. *Harold Pinter*. Rev. and exp. ed. of *The Life and Work of Harold Pinter*. 1996; London: Faber and Faber, 2007.

Gussow, Mel. *Conversations with Harold Pinter*. London: Nick Hern Books, 1994
Harold Pinter: The Birthday Party, The Caretaker, The Homecoming: A Casebook. Ed. Michael Scott. Casebook Ser. General Ed. A.E. Dyson New York: Macmillan, 1986.

Hinchliffe, Arnold P. *Harold Pinter*. The Griffin Authors Ser. New York: St. Martin's P, 1967.

Merritt, Susan Hollis. *Pinter in Play: Critical Strategies and the Plays of Harold Pinter*. 1990; Durham and London: Duke UP, 1995.

Naismith, Bill. *Harold Pinter*. Faber Critical Guides. London: Faber and Faber, 2000.

Pinter, Harold. *The Birthday Party*. 15–102 in *The Essential Pinter*. New York: Grove P, 2006.

Pinter, Harold. 'The Birthday Party', in *Pinter: Plays One*. London: Eyre Methuen, 1986).

—. *Various Voices: Prose, Poetry, Politics 1948–2005*. Rev. ed. 1998; London: Faber and Faber, 2005.

Ngũgĩ wa Thiong'o- *The Black Hermit*

Geoffrey Axworthy. "African Theatre". In Stanley Hochman (ed.). McGraw-Hill Encyclopedia of World Drama: An International Reference Work in 5 Volumes. VNR AG, 1984.

Ngũgĩ waThiong'o; Reinhard Sander; Bernth Lindfors; Lynette Cintrón (2006). Ngugi wa Thiong'o Speaks: interviews with the Kenyan writer. Africa World Press. p. 1.

Biodun Jeyifo, eds. *The Oxford Encyclopedia of African Thought*. Oxford University Press, 2010.

G. D. Killam; Alicia L. Kerfoot, eds. *Student Encyclopedia of African Literature*. ABC-CLIO, 2008.

Wa Thiong'o, Ngugi. *The Black Hermit*. Kampala: Makerere University Press, 1963.

Chakraborty, Amitayu (May 2014). "Nationalism, Ethnicity and Gender in Ngugi's The Black Hermit" (PDF). *The Journal of Pan African Studies*. **6** (9).

Ogude, James. *Ngugi's Novels and African History: Narrating the Nation*. Pluto Press, 1999.

OBYERODHYAMBO, OBY (2014). "Ngũgĩ Wa Thiong'o: The Unrecognized Black Hermit". *African Theatre* 13: 48–52. JSTOR 10.7722/j.ctt6wpbr7.14

SYLLABUS (CBCS) FOR M.A II Sem IV

| | |
|------------------------|-----------------------------------|
| Class | : M.A. II, English (Semester- IV) |
| Paper Code | : PAEN244 |
| Paper | : 4.3 |
| Title of Paper | : American Literature - II |
| Credit | :04 |
| No. of lectures | : 60 |

Aims and Objectives:

- 1) To introduce students to the major literary movements in America, literary works, and writers through selected texts
- 2) To enhance the literary sensibility of students by exposing them to the American writers of various times
- 3) To instill values and develop human concern in students through exposure to literary texts.
- 4) To enhance literary and linguistic competence of students
- 5) To acquaint students with some of the major conflicts, struggles and movements that are closely connected with the experiences of a group of people struggling to establish their space within the nation.
- 6) To familiarize students with the rich diversity of American writing

Allotment of Credits: One credit is equal to 15 clock hours and every semester is allotted four credits (60 clock hours).

UNIT-I: Prose & speech

15 clock hours

- a) **Ralph Waldo Emerson**- From *Nature*: i) “Introduction”, ii) Chapter 1(“Nature”) & iii) Ch. 3 (“Beauty”)
- b) **Henry David Thoreau**- From *Walden*, the chapters titled “Economy” & “Where I Lived, and What I Lived For”
- c) **Abraham Lincoln**- “Second Inaugural Address, March 4, 1865”

UNIT-II: Poetry

20 clock hours

- a) **Walt Whitman**- “Prayer of Columbus”
- b) **Emily Dickinson**- i) “There’s a Certain Slant of Light”, ii) “A Light Exists in Spring”,
- c) **Robert Frost**- “The Death of the Hired Man”
- d) **Ezra Pound**- i) “A Pact”, ii) *Cantos* Section XLV
- e) **Carl Sandburg**- “Chicago”
- f) **Sylvia Plath**- i) “Tulips”, ii) “The Surgeon at 2 a.m.”
- g) **Allen Ginsberg**- “Sunflower Sutra”
- h) **Billy Collins**- “Forgetfulness”

UNIT-III: Novel

13 clock hours

Toni Morrison- *The Bluest Eye*

UNIT-IV: Drama**12 clock hours****Edward Albee- *Who's Afraid of Virginia Woolf?*****Bibliography****Primary sources**Dutta, Nandana. *American Literature*. Hyderabad: Orient BlackSwan, 2016.Fisher, William et al (ed.) *American Literature of the 19th Century: An Anthology*. New Delhi: Eurasia Publishing House, 1965.Levine, Robert et al (ed.) *The Norton Anthology of American Literature*. Vol. 1. New York : W.W. Norton & Company, 2017.Oliver, Egbert et al (ed.) *American Literature 1890-1965: An Anthology*. New Delhi: Eurasia Publishing House, 1965.Reidhead, Julia et al *The Norton Anthology of American Literature*. Vol. 2. New York : W.W. Norton & Company, 2017.**Online Resources****Columbus**, [<https://eng251vancecvcc.files.wordpress.com/2015/08/from-letter-to-ferdinand-and-isabella-regarding-the-fourth-voyage.pdf>]**J Hector St. John De Crevecoeur**, [<https://press.rebus.community/openamlit/chapter/j-hector-st-john-de-crevecoeur/>] OR [https://avalon.law.yale.edu/18th_century/letter_09.asp]**John Heckewelder**, [https://www.gutenberg.org/files/50350/50350-h/50350-h.htm#CHAPTER_II:]**Lenape War Song**, [<https://www.poetrynook.com/poem/song-lenape-warriors-going-against-enemy>]**Philip Freneau**, [<https://www.poetrynook.com/poem/mr-paines-rights-man>] [<https://books.google.co.in/books?id=cDSSCgAAQBAJ&pg=PA130&lpg=PA130&dq=The+power,+that+gives+with+liberal+hand+The+ blessings+man+enjoys,+while+here>]**Anne Bradstreet**, [<https://www.poetryfoundation.org/poems/43697/the-author-to-her-book>] [<https://poemshape.wordpress.com/tag/in-memory-of-my-dear-grandchild-anne-bradstreet/>]**Benjamin Franklin**, [<https://www.gutenberg.org/files/20203/20203-h/20203-h.htm>]**Ralph Waldo Emerson**, [<https://www.gutenberg.org/files/29433/29433-h/29433-h.htm>]
OR[<https://archive.vcu.edu/english/engweb/transcendentalism/authors/emerson/essays/naturetext.html>]**Henry David Thoreau**, [<https://www.gutenberg.org/files/205/205-h/205-h.htm>]**Abraham Lincoln**, [<http://www.gutenberg.org/0/8/8-h/8-h.htm>]

Secondary sources

A). BACKGROUND

Andrews, William L., Frances Smith Foster, and Trudier Harris, eds. *The Oxford Companion to African American Literature*. New York: Oxford UP, 1997.

Bell, Bernard W. *The Afro-American Novel and Its Tradition*. Amherst: University of Massachusetts Press, 1987.

Buell, Lawrence. *Literary Transcendentalism: Style and Vision in the American Renaissance*. Ithaca, NY: Cornell University Press, 1986.

Cunliffe, Marcus. *The Literature of the United States*. Baltimore: Ringwood: Penguin Books, 1967.

Davidson, Cathy N. *Revolution and the Word: The Rise of the Novel in America*. New York: Oxford University Press, 1986.

Davis, Charles T., and Henry Louis Gates, Jr. *The Slave's Narrative*. New York: Oxford University Press, 1985.

Davis, Charles T., and Henry Louis Gates, Jr. *The Slave's Narrative*. New York: Oxford University Press, 1985.

Gray, Richard. *A History of American Literature*. Oxford: Wiley Blackwell, 2012.

Huggins, Nathan. *Harlem Renaissance*. New York: Oxford U P, 1971.

Matthiessen, F.O. *American Renaissance: Art and Expression in the Age of Emerson and Whitman*. [1941] New York: Oxford University Press, 1964.

McDowell, Deborah E., and Arnold Rampersad, eds. *Slavery and the Literary Imagination*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1989.

Parini, Jay, ed. *The Columbia History of American Poetry*. New York: Columbia University Press, 1993.

Pizer, Donald. *Realism and Naturalism in Nineteenth-Century American Literature*. Rev. ed. Carbondale: Southern Illinois University Press, 1984.

Sekora, John, and Darwin T. Turner, eds. *The Art of Slave Narrative: Original Essays in Criticism and Theory*. Macomb: Western Illinois University Press, 1982.

Spiller, Robert E et al. *Literary History of the United States*. New York : Macmillan, 1967.

SYLLABUS (CBCS as per 2022) for M. A. II**(w. e. from December, 2023)**

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| Name of the Programme | : M.A. English |
| Program Code | : PAENSEC1 |
| Class | : M.A.-II |
| Semester | : IV |
| Course Type | : Mandatory |
| Course Name | : Translation Studies |
| Course Code | : PAENSEC1 |
| No. of Lectures | : 30 |
| No. of Credits | : 02 |

Learning objective:

1. The course is to introduce students to the relatively new field of translation theory. 2. It will trace the history of translation down the ages to the present, with pointers to the future. This would involve the study of the evolution of the concept of translation and the various strategies used in the process.
3. It will cover various forms of translation - interlingual and intersemiotic - and the practical applications in various fields like advertising and dubbing of movies.

Learning outcome:

- CO1. The learners will consider translation from the theoretical viewpoint of Indian aesthetics and also look at the practice of translation in the multilingual culture of India, where English also plays a major role.
- CO2. Students will get acquainted with translation methods and strategies.
- CO3. Learners would understand the role of a translator in literary translations.
- CO4. They would start translating texts on their own.

Translation Studies

Unit 1: Introduction to the practice of translation: History of the practice of translation in the west - concepts and evolution History of the practice of translation in India. **(2 hours)**

Unit 2: Introduction to Translation Studies as a discipline: (8 hours)

- a. Earliest translators and their strategies Evolution and formation of translation as a separate discipline.
- b. Basic concepts and terminology of Translation Studies.
- c. Translation as secondary activity.
- d. Concept of equivalence.
- e. Translatability.
- f. Translation of languages or cultures?

Unit 3: Theories of translation (10 hours)

- a. Instrumental and hermeneutic concept of language and translation.
- b. Theories of Nida, Itamar Evan-Zohar, Jakobson, Lefevere.
- c. The invisible translator.
- d. Translator as traitor.
- e. Strategies of translation.

Unit 4: Cultural turn in translation (10 hours)

- a. The Politics of Translation.
- b. The status of languages in the process of translation: from English to other languages or vice versa.
- c. Translation in India - status of regional languages vis a vis Hindi and English Translation in a globalized world.

References:

1. Csikszentmihaly, Mihaly. *Beyond Boredom and Anxiety: The Experience of Play in Work and Games*. San Francisco: Jossey-Bass P, 1975.
2. Gourevitch, Philip, ed. *The Paris Review Interviews. Vol IV. With an Introduction by Salman Rushdie*. New York: Picador, 2009.
3. Mee, Erin B., ed. *Drama Contemporary: India*. Delhi: Oxford University Press, 2001.
4. Newman, Jenny, et al. eds. *The Writer's Workbook*. 2nd ed. London: Arnold, 2004.

SYLLABUS (CBCS as per 2022) for M. A. II**(w. e. from December, 2023)**

| | |
|------------------------------|---|
| Name of the Programme | : M.A. English |
| Program Code | : PAENSEC2 |
| Class | : M.A.-II |
| Semester | : IV |
| Course Type | : Mandatory |
| Course Name | : Understanding Creativity and Creative Writing |
| Course Code | : PAENSEC2 |
| No. of Lectures | : 30 |
| No. of Credits | : 02 |

Learning objective:

In the context of the rapid growth of communication technologies and globalization, new debates and concerns regarding creativity have emerged. These discussions will be posited to energize creative concerns as a key ingredient of knowledge building. Creativity – an abstract noun – has many connotations and synonyms such as imagination, inspiration, genius, talent, originality etc. Its demands in different domains of knowledge and human behaviour will be examined through research in Creativity Studies. The course opens up creative space for students of diverse academic backgrounds: Literary Studies, Science, Technology, Design, Social Studies, Architecture and so on. Reading and Writing are central to knowledge building. With focus on Creative Writing, disciplinary diversity will be posed as a source of innovations. Wide range of compositional activities will be generated to provoke discussions about the notion of the creative self. Contemporary issues of multilinguality, science-technology-humanities interface; globalization; youth and crisis will be problematized. COURSE DETAIL Module Topics and Content No. of Lectures

Learning outcome:**Understanding Creativity and Creative Writing****Unit 1: Understanding Creativity:****(2 hours)**

The concept of creativity has been debated and discussed through number of critical positions. The historically contextualized definitions of this ubiquitous term will be explored. Csikszentmihaly's study of wide range of creative domains will be assessed for new possibilities. Creativity in any domain entails apprenticeship. Critical reading and experiments in writing are two vitally interconnected processes for a writer. The quest of the young writer is placed within India's multilingual, plural cultures. In this complex ethos the sense of the self becomes far more complicated.

Important writers have dealt with these issues in regional languages and English. Significant literary experiments will be discussed through English translations and original writing in English. To develop meaningful, original literary work, students are encouraged to break away from fragmentation in knowledge systems as it is a barrier to 'self-actualization'.

Unit 2: To Be A Writer: (4 hours)

What does it mean to be a writer? Are there ideal conditions for writing? The debates about writing independently and writing within academic institutions have raged in recent years. With the rising trend of institutionalizing creative writing, the paradoxical relationship between unhampered creativity and institutional facilitation has gained greater significance. To enable informed decisions, writerly concerns regarding the stages of the writing process have been discussed in comparative perspective. Albert Camus, Chekhov, Atwood, Tagore, Mahasweta Devi, and Rushdie provide varied insights. Wide ranging examples from popular culture have also been examined for their influence on young minds. These ideas will be discussed in generative framework to release fresh energy.

Unit 3: Drama: (8 hours)

A Performative Mode Writers experiment with various literary-cum-performative forms. In this module, drama is foregrounded. Its multilayered features are examined to highlight a range of action-oriented issues. The notions of "play", "otherness" and "performance" will be introduced through seminal studies. With focus on playwriting, salient features of dramatic texts such as physical activity, action, dialogue, subtext, conflict, plot, theme, character will be explained. Keeping in mind postcolonial, intercultural tendencies of drama, classical Western and Indian theories and dramatic texts will be explored. Modern and postmodern examples will be placed within this perspective. Mime and monologues will be emphasized as entry points for writing and performance. These forms have gained unique significance in the era of globalization. Number of illustrative examples will be shared.

Unit 4: The Short Story: (6 hours)

The last module will build on the preceding discussion of various intertextual, comparative perspectives with reference to the short story. The radical difference between mythic, classical tales and the search motifs of modern and postmodern short stories will be examined. Through various Western and Indian examples the issue of point-of-view; historical location and compressed intensity of the short story genre will be discussed. Number of generative exercises will be developed to help students compose short stories and discover their own voice.

Unit 5: Writing a Short Story / Poem (10 hours)

References:

1. Csikszentmihaly, Mihaly. *Beyond Boredom and Anxiety: The Experience of Play in Work and Games*. San Francisco: Jossey-Bass P, 1975.
2. Gourevitch, Philip, ed. *The Paris Review Interviews. Vol IV. With an Introduction by Salman Rushdie*. New York: Picador, 2009.
3. Mee, Erin B., ed. *Drama Contemporary: India*. Delhi: Oxford University Press, 2001.
4. Newman, Jenny, et al. eds. *The Writer's Workbook*. 2nd ed. London: Arnold, 2004.
5. Rushdie, Salman, and Elizabeth West, eds. *The Vintage Book of Indian Writing, 1947-1997*. London: Vintage, 1997.
6. Sharma, Meenakshi, ed. *The Wordsmiths*. New Delhi: Katha, 1996.
7. Williams, Raymond. *Keywords A Vocabulary of Culture and Society*. 1st ed. London: Fontana Communications Series, 1976.
